

總統府公報

中華民國九十二年七月三十日

(星期三)

第陸任參任號

編輯發行：總統府 第一二二局
 地址：台北市重慶南路一段一〇九號
 電話：二三五八一〇〇九
 FAX：二三一三三三〇六五一
 印刷：九三印刷有限公司
 本報每份定價：新臺幣三十五元
 (另於非公報出刊日公布法律時增刊)
 定價：每份新臺幣九百三十六元
 半年新臺幣一千八百七十二元
 全年新臺幣三千六百四十四元
 國外平寄郵費在內(零售除外)掛號及國外另加
 本報郵政劃撥儲金帳戶第一八七九六八三三號
 戶名：總統府 第二二局

目錄

壹、總統令

任免官員.....二一

貳、專載

總統府七月份 國父紀念月會暨宣誓典禮.....六

參、總統及副總統活動紀要

一、總統活動行程.....一三

二、副總統活動行程.....一五

肆、總統府新聞稿.....一七

總統令

總統令

中華民國二十二年七月二十一日

派趙鍾為交通部臺灣區國道新建工程局簡派第十一職等副總工程師，廖肇昌、陳靖宇為簡派第十一職等組長，呂立奇、張立城為簡派第十職等主任工程師。

任命蕭山城為臺灣臺南監獄簡任第十職等副典獄長。

任命邱貴源、許明哲、劉明華為薦任公務人員。

任命施建甫、王志獻、吳國猛、夏家緯、戴榮吉、鐘錦良、錢炳宏、孫金台、莊金進、郭智明、陳俊德、許建榮、李豫雙為薦任公務人員。

任命劉德懿為薦任公務人員。

任命蔡慰龍、盧志豪為薦任公務人員。

總統 陳水扁
行政院院長 游錫堃

總統令

中華民國二十二年七月二十一日

任命賴昆明為警正一階警察官，丘立誠、李立智、余鴻恩、陳百祿、張泰寶、李哲貴、許海清為警正二階警察官，陳昭明、歐棟華、胡志勇、陳孝順、高傳來、林振隆、吳銘振為警正

三階警察官，詹青樺、張佑任、黃健庭、賴欣宏、蔡柏欣、莊貿文、呂立廷、林顯德、林佳熹
為警正四階警察官。

總統
行政院院長 游錫堃
陳水扁

總統令

中華民國九十二年七月二十三日

特派林信義、劉世芳、余政憲、林全、林義夫、林陵三、陳建仁、李金龍、黃宗樂、蔡再
木、余政經、侯貞雄、王令麟、吳忠吉、廖義男、柴松林、劉靜怡、林誠二、詹森林為行政院
消費者保護委員會第四屆委員，並指定林信義為主任委員。

總統
行政院院長 游錫堃
陳水扁

總統令

中華民國九十二年七月二十三日

任命陳永仁為臺北市府環境保護局局長。

總統
行政院院長 游錫堃
陳水扁

總統令

中華民國九十二年七月二十三日

任命陳杉林以簡任第十二職等為外交部簡任第十一職等專門委員，邢瀛輝為駐簡郎總領事

館簡任第十二職等總領事。

派張伯良為交通部臺灣區國道新建工程局第三區工程處簡派第十職等主任工程師。

任命龔以敏為行政院國軍退除役官兵輔導委員會簡任第十四職等副主任委員，劉國傳為簡任第十四職等秘書長。

任命李蒼郎、林煒煜、陳漢洋、高健松為行政院農業委員會簡任第十職等技正，彭國棟為特有生物研究保育中心簡任第十職等研究員兼副主任。

任命沈禮為行政院原子能委員會簡任第十二職等技監，王唯治為簡任第十一職等技正，賴尚煜為簡任第十職等技正。

任命蘇瑞仁為行政院新聞局簡任第十二職等處長，邱琪為簡任第十職等編審。

派唐曉明為行政院新聞局簡派第十二職等參事。

任命張朝雄、任聰勇為薦任公務人員。

任命葉晴、林秋雲為薦任公務人員。

任命柯秀玲、唐良機為薦任公務人員。

任命蔡維銘、蘇志明為薦任公務人員。

任命蔡建鑄為薦任公務人員。

任命唐樹平為薦任公務人員。

任命高炳雄為薦任公務人員。

總統 陳水扁

行政院院長 游錫堃

總統令

中華民國二十二年七月二十三日

任命林明生、魏敏華、吳曙光、葉權廣為警正三階警察官，郭秀蓉、黃龍貴為警正四階警察官。

總統
行政院院長 游錫堃

總統令

中華民國二十二年七月二十四日

任命鄭培富為臺灣省政府簡任第十一職等權理簡任第十二職等組長，洪清海為簡任第十二職等參事。

任命簡以達為薦任公務人員。
任命陳楓冠為薦任公務人員。
任命陳昭榕為薦任公務人員。
任命張介生為薦任公務人員。
任命詹志宏為薦任公務人員。
任命林秋吟、林世基、方政添為薦任公務人員。
任命王秀蘭、李月珠為薦任公務人員。

總統
行政院院長 游錫堃

專 載

總統府七十二年二月份 國父紀念日會暨宣誓典禮

總統府七十二年七月份 國父紀念日會暨新任行政院政務委員葉國興、行政院新聞局局長黃輝珍、國家安全會議副秘書長柯承亨及財政部政務次長楊子江等四人宣誓典禮，於本（九十二）年七月二十一日上午十時在總統府大禮堂舉行，總統主持並監誓，副總統、中委、地方高級文武官員及民意代表等二百五十餘人與會，會中由惠普科技股份有限公司董事長何薇玲專題報告——「縱橫全球 行銷台灣」（全文如后），典禮至十時四十五分結束。

「縱橫全球 行銷台灣」全文

陳總統閣下、呂副總統閣下、
王院院長閣下、各位長官，大家早安：

一百年前的清末民初，孫中山先生曾說：「華僑為革命之母」，今天台灣在政治面已經遠離封建制度走在民主政治的大道上，但在現代經濟觀下，其實我國生存之本還是海外市場，即使此刻此時，我們自傲的台灣產品行銷縱橫於全球，但強大的競爭才並不是建築在單單是「台灣」或「行銷」二個條件上，而是仰賴國際市場貨暢其流、人盡其才、物盡其用；比如說台灣電子產品設計，一要產銷透過海外通路，二要結合國際

行銷人才，三要發揮成全世界最強大的電子系統和零件供應鏈的力量才能縱橫全球，但是，這些台灣的行銷實在沒有先天的庇佑，有的是後天的努力。

我的第一個論點是以一個世界資訊重鎮而言，台灣沒有先天的條件。比市場腹地大小，這裡不是美國或歐盟；以產品研發而言，這裡是中小企業居多，不可能資本密集，也沒有金援可以大筆投資，再以製造成本而言，生產基地的優勢已逐漸遠離了台灣。但是在這些劣勢中，台灣累積了深厚的本錢，是不能偏離，共生共榮，環環相扣的供應鏈經驗。

台灣曾有過許多的世界第一，球鞋、雨傘、聖誕燈和紡織品，但是沒有一樣能像電子業牽動了成千上萬的產業在下一個行業中唇齒相依。以曾有的四十八項世界第一的電子產品為例，台灣生產的PC是世界第一位，筆記型電腦世界第一，但是全部加起來，四千五百家電腦上下游，即使是國以最大的PC產業龍頭宏碁公司最盛時一九九九年生產額為三十七億美元，只約為二〇〇三年PC市場佔有率世界第一的惠普公司營業額的百分之四點六。這一點證明台灣產品成功走遍全球靠得多是委託製造、設計生產行銷全分工的ODM模式，台灣既然以外銷市場為主，則一定要開放，和國際接軌，反之，如果逕走經濟保護主義，可能是吃力不討好，而且反市場趨勢。

第二個論點是專業分工，世界市場的行銷是一種反應文化相關的活動，相較於外國豐沛的行銷資源，即使台灣沒有財力人才投入開發品牌，藉著和國外廠牌的結合，實際上也能達到縱橫全球的效果。外商能夠毅然放棄了自設工廠，大量仰賴台灣廠商生產製造，而台灣廠商就可結合外商推動銷售。在實質上行銷世界，是新經濟下最佳雙贏組合，舉例：單首惠普公司結合了台灣的供應鏈，目前供貨全世界一百六十個國家，無

遠弗屆，而且惠普在全球的每個銷售國都搭設基礎建設、服務維修和建立長期信譽，這個世界電子業，比聯合國的一百九十一個會員國不遑多讓。但如果拿掉了專業分工，也就是說離開了國際分工，台灣目前自創的品牌大概只有轉銷於美國、東南亞、德國和南美洲等幾個和中國大陸約二十個市場的績效。只靠台灣一國之才要建一個這麼龐大複雜的經貿鏈，單單每年的基礎建設維修即耗資六百八十億，目前國際公司如IBM都已退出此一競爭激烈的消費市場，何況是國內企業？

第三個論點是台灣產品已建立的國際行銷經驗並沒有在「行銷台灣」上被發揮到，台灣品牌在國際商展上的知名度，絕對遠超過台灣在國際政治和文化組織中的成果。既然台灣產品能以（一）務實（二）互利（三）活潑彈性（四）裡子優於面子考量下攻佔全球市場，為什麼我們「行銷台灣」時卻被教條，虛實難捨，顧了面子失了裡子束縛？固然行銷台灣有意識形態之爭，而行銷台灣產品是實質的商品，但是我們看二者背後的意義，其實二者雷同，一樣是（一）務實——西瓜偎大邊（二）互利——水幫魚魚幫水（三）活潑——政治理念生活化（四）裡子哲學——身強體健經濟健全才能百戰百勝。我們可以做的事是把台灣品牌和行銷台灣做整合的推動。

國際公司推廣的行銷觀念是全球統一冊基礎架構的典章制度、服務和品管標準，從產品的廣告、通路、規格、供貨速度（例如我們追求的世界標準，百分之九十八的消費產品必需在三日內工廠送抵客戶之手）、收費依規全部制式處理，這一價值鏈的設計單在軟、硬體和維修即凝聚了六十年的研發和行銷的功力。於是我們頓覺數十年來國內一直有的自有品牌的迷思，真的只是沈澱在狹義Acer（宏碁）、BenQ（明碁）是不是國人自產的定義嗎？這麼根深蒂固難以打破嗎？難道一年五千五百億的國際廠牌購買量不也是廣義和台

灣唇齒相依的自製品牌嗎？五千五百億台幣折合每年一個台積電，一個鴻海和廣達電腦加總的營業額。

其實台灣整個供應鏈的經驗可以擴展到台灣的未來產業，結合知識管理累積財源的創造。比如在生物科技領域，除了實驗室中的試管藥劑外，我們欣然發現可用電子業已有的平台做為資料庫，使電子業蓬勃現代的電子元件做為生財工具創造為縱橫全球市場的新利器，而電子業已有的競合文化則可做為業務模式。我們建議國外的生物科技產業，不妨運用電子產業代工、聯合研發及共享軟體硬體的活潑形勢，足可將生物科技從理念到生產，從投資到回收的時期大量縮減，也為今天製造外移，擔心研發升級門檻太高的電子科技業找到和生物科技結合的新方向，而延促電子業的春天。

透過品牌行銷的結合，也可帶來超越狹義品牌的效益，如台灣雖然在政治上的受到限制，即便不是聯合國的代表國，或沒有加入W H O，然而我們藉著產銷結合走入國際市場展示的時候，所謂站在巨人的肩膀上首跨業結合，指的就是知識累積後的方法。所以我常引用一串粽子對比紅龜粿理論來形容供應鏈。大家看過的粽子是卅卅樣的材料，一根繩子、竹葉、米來做基礎，但是包出來的粽子有南部粽、北部粽、鹹甜口味不同，各得所好。粽子包好卅一根簡單的繩子，一串好帶好卅也可以各具特色。反之，紅龜粿是一個獨立模型，包完後很難產生群聚效應，也難發展領頭效應。

今天台灣在電子業的經驗，驗證供應鏈一定有源頭，有相卅的材料，但也有各自的特色，這種經驗常是工業國家需歷時數百年，耗費億兆經費換來。在台灣的例子，PC電子供應鏈僅僅發展二十年，就製造出天下雜誌一千大中的四百三十名，近台幣五兆元的產值，若是台灣只關門致才研發不求全供應鏈暢通，勢必難以達到此成果。

國際間許多國家都已經體認到產業國際合作的重要性，像香港、新加坡政府，願意把政府的網站經營交給國際公司，更不用說其他的商業性質網站，例如 Yahoo、微軟的 MSN，更是日政商結合的方式來經營。中國大陸的大連港甚至把港務全權交給新加坡港代管，既然國際品牌願意投入大量行銷資源行銷到全世界一百六十多個國家，也運用廣告放才帶動，台灣何樂而不為？可是台灣常常在推動國家重要方案的時候，考量自創品牌為主；國採採購案，也只考量國自有品牌。台灣若是能利用友商的力量去縱橫全球，放才更宏大，結果必更能取信於國際舞台。嚴格而論，台灣政府的電子化著墨非常深，甚至被 Browns 大學評比為世界名列前茅，但是好比錦衣夜行，除了學術界和政府專家外，真有多少國際舞台上的目光注視到台灣？因為外建和外管模式的扶擇在商業主導的今天，是會造成國際影響力的絕大不足。

結合外商品牌更有向上下游生根發展的好處，眼見電子供應鏈中製造一環向中國移動，台灣政府聰明地推出挑戰二〇〇八發展兩兆雙星的計畫，其中著眼的無非是設計研發產業後和擴建台灣為全球營運中心，但是設計研發何等昂貴？比較惠普每年研發投入四十億美元，折合台幣一仟四佰億。在發明方面，擁有三萬個專利權和智財權，每日都有發明被核准，此外的是行銷方面每年投入八十億美元，研發費用加上行銷費約合三億台積電二〇〇二年的全部營業額。但是台灣亦需產業機會不向國際開放，純粹只是要求國際廠商向國內下單投資，技術合作移轉。在長期貿易失衡之下，再好的盟友亦會在利基「只出不進」之下向中國市場轉進。我們真的盼望能和台灣政府和產業界結合分工，間接為台灣製造財富和世界市場的地位，但是眼見國內資源分配時，國際大廠常是被考慮中的最後一環，也只能眼睜睜的看國際公司把資源陸續轉向投入中國大陸。美國外交史上，百年來向以「棍棒外交」和「金元外交」交相使用，她的國防常以保護商業利益為出發

點，即使近代二次波灣戰爭也不免為人譏為護油行動。但是台灣在和美國合作關係上還是著重東亞給美國，較少著才以貿易互惠觀念，放出商機。即使偶而讓外商在台灣有雙贏的條件生存，也常被諷為殖民主義，此點較之香港、新加坡政府的政府e化維站入口，換取國際市場上的利商形象和行銷成果，真是有非常大的觀念差距。之前是國與國之間的隔閡，未來怕在公司與國家之間也會造成隔閡，單向貿易逆差的結果在到了需要美國支持經貿時，真的沒有任何讓我們在美國政壇上代言的機會，更不必想將經濟考量提高到連動國防系統來護衛美商在台灣商業利益了。

最近惠普總裁 Carly Fiorina 女士在中東訪問，受約旦國王之請，雙方成立國家和科技公司的合作條約。在全國高科技架設平台成立聯盟，因為國家利益之下，企業帶來的影響才其實也有互補實質政治的效果。如果台灣可以如此運作，無論從商業利益或國防的角度來講，台灣都將可以立於不敗之地。因為當台灣能牽動到國際的商業利益運作時，台灣的国家安全與經濟發展程度，都將受到國際間的關注。台灣國防的天然屏障已不在台灣海峽或比武器的船堅炮利，今天全球有超過一半的電子交易背後的運作靠著 Made in Taiwan 的電子系統和電子零件，如果不去捕捉維持電子業的優勢，那真的是浪費了業者築下四十年的基業。

眼見產業必進，電子業的榮景會不會一如鞋業、燈業及傘業一樣一去不回頭呢？我倒不持此悲觀論點，畢竟電子業帶動了台灣整個電子供應鏈，未來一定有才能帶動無數其他商機，因為電子業的供應理論是種連鎖效應，直接提升台灣產業的生產力、運籌和競爭合作的國際貿易行為，這個能量成為整個經濟的推動力。國內企業因電子化帶來的 eCommerce，已運冊在傳統產業的直接間接物料採購，一樣產生宏觀經濟效益。推廣這個供應鏈的影響才遠至台灣整個企業生態，比如在台灣的明日之星的生化科技上，一開始就以發展未

來的供應鏈來做基礎，就不怕非台灣強項的生化研發落人之後，台灣可以採取在整個生化科技供應鏈當中，找一個大的公司的商業模式來作，或代工、或分工製造、或合作行銷，可能都比花費十年枯等自創品牌有較多成功商機。但是這些商機需要公共建設的基礎建設如商業化的基因資料庫，基因發展平台來做投資的啟動。如果僅是鼓勵三千四百億生化科技扶助專案，分散投資於一些不同的單位或公司的實驗室中，就會和要成立一個供應鏈的模式相差很遠。我們在全世界看到的生化商機，包括製藥分析DNA染色體等，都需要結合電子業和生技業。台灣先機是以電子業供應鏈成功的模式為例，把國際公司行銷的才量結合在裡頭，讓台灣的生化科技產品才能與世界接軌，透過產銷分工觀念，以達到投資迅速轉為報酬的目的。在這兒論及的基礎建設，還會在全國資料庫的收集和分析中，擴展運冊來減低未來國民的負擔，杜防健勞保給付過重。

行銷大師首一個品牌的建立，不是一天一月的價值，台灣在操作自有品牌時，常犯的錯誤就是一開始時沒有設計成維持之以恆，貫徹到底的模式。缺乏了整體的操作和分工原則，就如目前我們常常見到有人把W H O的議題，連貫到國防議題，又把國防議題連貫到貿易的議題，最後統而言之全部變成兩岸競爭力的議題。基本上，台灣產品要作一個有才的行銷，各個議題環節要相關，但是不能互相牽制，只有適當的環環相扣才能如虎如牛百家戶業既競爭又合作的順利運行。行銷台灣要作一個有才的推動，也要把議題各自獨立，把商業行為拿來來增強體力，才能在政治行為上有所立場。如果體力殆盡，則政治行為也沒有意義。舉例和中國聯運全球的問題，這個貨物直航是經濟貿易議題，絕對不是建立在W H O的抗爭之上，也不宜只建築在兩岸關係的條款上。貨物交流帶來國才的增強，國才增強再引入其他議題的談判。我們很樂見自由貿易港條例三讀通過，希望帶來的是台灣成為轉運中心，因為台灣資源稀少腹地狹小，而附近最大的一塊腹地就

是中國大陸，如果貨物不能聯運，淪為貨源空轉的運轉中心，則實在為可惜。

身為國際社會的一分子，我深切相信，中國大陸仍存在有許多問題要克服，眼見對岸克服問題的速度日益加快，以前只有著重製造的華東、華南地區，現在才著手進行改造補強金流、物流和資訊流，例如增加貨機的班次、機場運作的順暢，爭取美國和新加坡簽商業轉運航權等等。反觀首先發動金流、物流、資訊流三流電子e化的台灣政府反而綁手綁腳，自限於此三流的跨海改造。達龍立在一八六〇年歸結物競天擇理論時曾說「物種的生存，不在其是否是最大的或最強的，自然界證明惟有最懂得適應的才會經過天擇而生存」。現在台灣還有機會，在此我們支持在陳總統、呂副總統及王院院長的領導下加速建設，庫起雲湧捨您們其誰。今天的月會給一個國際廠商且身為女性的外人寶貴的機會來闡述我們同樣關心這個經濟體體的榮譽與共，深為感動，雖然商人無國界，我們還是有信心和這個「經濟共體」的生存長，敬祝總統及全體長官政躬康泰，國富民安。

總統活動紀要

記事期曆：

七十二年六月八日至七十二年六月二十二日

六月十八日（星期五）

總統府公報

第六五三三號

一三

- 參加「第九屆中華民國大學博覽會」開幕典禮（台北市立體育館）
- 接見菲律賓眾議院副議長龔薩雷斯（Raul Gonzales）

二月十七日（星期六）

- 參加「台灣啤酒節，竹南展帆季」活動（苗栗縣竹南鎮）
- 參加「台灣活才旺企業協會全國總會成立大會」（台北縣政府）
- 參加「小手牽大手台灣向前走——寶貝媽咪全家HAPPY親子嘉年華活動」總統爺爺講故事（總統府前南廣場）

二月二十日（星期日）

- 卽唁台南市義消總隊孫故小隊長政中（台南市立殯葬管理所）
- 視察南二高工程進度（屏東縣麟洛鄉麟洛運動公園）

二月二十一日（星期一）

- 主持七月份國父紀念月會
- 接見第二十七屆全國十大傑出農業專家當選人

二月二十二日（星期二）

- 無公開行程

二月二十三日（星期三）

- 參加行政院衛生署桃園醫院新屋分院開幕典禮（桃園縣新屋鄉）

- 夫人返國接機暨舉行記者會（桃園縣中正國際機場）
- 拜訪桃園縣前縣長徐鴻志（桃園市）

二月二十二日（星期五）

- 接見二〇〇三年國際傑出工業衛生師獎得獎人石東生
- 蒞臨「第一屆台灣生技月」開幕致詞（台北市世貿中心）
- 接見參加第三十七屆國際技能競賽代表團

副總統活動紀要

記事期曆：

七十二年二月八日至七十二年二月二十二日

二月十八日（星期五）

- 無公開行程

二月十七日（星期六）

- 參加天鶴茶藝節開幕典禮（花蓮縣瑞穗鄉舞鶴國小）
- 參訪瑞穗牧場（花蓮縣瑞穗鄉）

● 參加花蓮觀光產業座談會（花蓮縣新城鄉光隆博物館）

二月二十一日（星期日）

● 參訪中船公司（高雄市小港區）

● 參訪中信造船公司（高雄市旗津區）

● 蒞臨「台灣人贏的策略與未來走向演講會」專題演講（台南市台南社教館）

● 與台南科工區廠商座談（台南市經濟部工業局南區管理室）

二月二十一日（星期一）

● 參加七月份國父紀念月會

● 參加數位娛樂產業論壇（台北市）

二月二十二日（星期二）

● 接受中央廣播電台專訪（台北市）

● 邀集國服服裝設計菁英研商「台灣衫」推動相關事宜（總統府）

二月二十三日（星期三）

● 陪卹總統訪視桃園及總統夫人返國接機（桃園縣）

● 蒞臨第十一屆中華建築金石獎頒獎典禮致詞及頒獎（台北市中油大樓）

二月二十四日（星期四）

● 無公開行程

總統府新聞稿

總統參加第一屆「台灣生技月」開幕典禮

中華民國九十二年七月二十四日

陳總統水扁先生今天參加第一屆「台灣生技月」開幕典禮，並應邀致詞。

總統致詞內容為：

今天阿扁非常高興能應邀前來參加第一屆「台灣生技月」的開幕典禮，自四年前開始主辦「台灣國際生物科技大展」以來，一年比一年成功，一年比一年盛大，而今年更比照資訊產業一年一度的重頭戲「資訊月」，將「生物科技大展」擴大成「生技月」，一方面展現主辦單位旺盛的企圖心，另一方面，也顯示台灣在生技產業蓬勃的發展。阿扁衷心的期待，不僅只有「生技月」，而是整個生技產業能「青出於藍、勝於藍」，成為台灣新一波的高科技產業，讓台灣產業的結構能更加多元化、發展能更加均衡。

生物科技是二十一世紀的明星產業，世界各先進國家無不積極投入，政府也在「挑戰二〇〇八——國家發展重點計畫」中，將生物科技列為「兩兆雙星」中一顆閃亮的明星，全才予以支持和推動，並於去年修訂了「加強生物技術產業推動方案」，要讓台灣成為亞太地區生物科技的樞紐，不但要擁有最活躍的生技創投環境，更要建構成為基因體研究的重鎮、人體臨床實驗中心和亞熱帶花卉王國。

近三年來，政府在推動生物科技的生根與發展等方面，也取得非常亮麗的成績。先後促成了七十七家生

技擊藥公司的成立，占現有公司總數一半以上，累計投資金額達到五百三十九億元。「南科」的「生技專區」，至去年底，已引進十七家廠商進駐，投資金額達一百二十六億元。台北市的「南港生技大樓」預定今年九月啟用，目前登記租用的坪數也已達到七成。「竹科生醫園區」已完成細部規劃，預計投入二百七十三億元，將於九十五年開始營運。「農業生技園區」計畫總投資金額共一百億元，其中的彰化「國家花卉園區」和台南「蘭花生技園區」都已完成第一期的開發，而屏東「農業生技園區」及宜蘭「海洋生技園區」也都完成細部規劃。

此外，像「台糖」和「台鹽」等國營企業，也積極進行轉型，大力投入生技產品的開發與行銷，不但搶攻每年高達五百億元的化妝品市場，也投入蘭花、養生食品、微生物製劑和生物性肥料等生技產品的研發與改良，這點點滴滴的成果，不但讓阿扁感到非常高興和欣慰，也時時為台灣的生技產業不斷注入養分與活力，並為台灣成為生技大國奠定更堅實的基础。

台灣生物科技的成長與茁壯，也象徵著台灣產業體質的強化與提升。兩天前，「台灣經濟研究院」與新加坡政府分別公布了今年全年經濟成長的預估值，台灣是百分之三點五三，新加坡是百分之二點五。事實上，去年的經濟成長率，台灣是百分之三點五四，而新加坡只有百分之二點二，不論是去年或今年台灣的表現都比較好。過去大家常把新加坡政府當成是優秀政府的典範，高效率、有紀律，但在國際經濟大環境不佳的情況下，連新加坡這種備受推崇的國家，也難免會受到不景氣的衝擊，而出現持續的低成長與高失業率。阿扁舉這個例子，就是要告訴大家，雖然過去幾年台灣的經濟狀況並不理想，失業人口居高不下，面對高失業率、低成長率的世界潮流下，政府還是很努力在做，而整體的表現與世界各國比起來也沒有特別差，大家要

對自己有信心、要對政府有信心，只要大家同心協力，絕對沒有任何克服不了的難關。

隨著這一、兩個月來，電子產業出口的暢旺，加上「擴大公共服務」、「擴大公共建設」等方案的全面推動、「機場捷運」和「蘇花高速公路」等重大公共投資的定案與啟動，再配合外資機構投資限制的鬆綁與解除，以及中小企業融資管道的打通，整體景氣復甦的力道只會愈來愈強，而對未來的信心也會愈來愈樂觀。阿扁誠摯希望朝野能繼續合作，將臨時會未能完成立法的重大財經法案，儘速完成審議，並全力支持各項重大公共建設的推動，使台灣不但能早日走出經濟不景氣的陰霾，並進一步充實各項基礎建設，加速產業的轉型與投資環境的改善。

阿扁要再一次感謝主辦單位的用心，將「生技月」的活動辦得如此有聲有色，屆時也期勉所有參展的廠商與單位，勇於投資夢想和希望，就是在投資未來和幸福，早一天投資就早一天收穫，讓我們一起團結合作，將最少的資源發揮最大的效益，大步朝向生技大國勇敢邁進。最後，阿扁要預祝今年的「生技月」順利圓滿成功，並敬祝所有在場的貴賓、先進、朋友，身體健康、萬事如意。

副總統出席「數位娛樂產業論壇」開幕儀式

中華民國九十二年七月二十一日

呂副總統秀蓮女士今天下午應邀參加「數位娛樂產業論壇」開幕儀式，並致詞。

副總統表示，數位娛樂產業是政府推動的重點產業，在行政院의 規劃中，數位娛樂產業可以區分為兩大類：第一類為文化創意產業，行政院目前已經成立跨部會的推動小組；第二類為數位台灣產業，希望在西元兩千零七年，台灣可以達到有六百萬寬頻上網人口；預計在西元兩千零七年時，整體數位娛樂產業的產值，

能夠日目前的新台幣一千五百多億元突破成長到新台幣三千七百億元。

對於數位娛樂的內容，副總統格外重視。她認為目前的線上遊戲內容過度強調暴力，提倡你爭我奪，為達目的不擇手段，忽略人文思想與心靈價值培養的重要性，對於青少年玩家心靈造成不良的影響，因此她呼籲數位娛樂產業在設計產品時，應該多提供青少年朋友有助於心靈成長的娛樂內容。

對於社會普遍重視物質財富卻忽略心靈財富，只關心缺錢、卻不問是否缺德的現象，副總統也提出省思，她提醒國人，目前許多的社會問題，都是因為盲目追求物質慾望，導致思想真空、價值虛無所造成的，因此國人應共手攜手合作消除虛偽的八卦文化，共手攜手合作，為敬天、惜地、愛人、求真、求善、求美的六卦文化一起努力，讓整個社會不僅擁有物質的財富，更擁有心靈的財富。

最後，副總統也預祝此次論壇能有豐碩的成果，透過產、官、學界的集思廣益，激發出新的觀念，作為政府在推動數位娛樂產業的參考。

ISSN 號碼：

15603792

GPN：

2000100002

定價：

每份新臺幣三十五元